



**Azərbaycan Respublikasının Dövlət Statistika Komitəsi ilə
Vyətnam Baş Statistika İdarəsi arasında
statistika sahəsində əməkdaşlıq haqqında
Anlaşma Memorandumu**

Azərbaycan Respublikasının Dövlət Statistika Komitəsi və Vyətnam Baş Statistika İdarəsi (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq) statistika sahəsində əməkdaşlığın inkişaf və təşviq etdirilməsi, beynəlxalq səviyyədə müqayisə edilə bilən və hər iki ölkənin sosial-iqtisadi vəziyyətini əks etdirən statistik məlumatların mübadiləsinin genişləndirilməsi və iki Tərəf arasında ikitərəfli tərəfdaşlığın möhkəmləndirilməsi məqsədilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq səlahiyyətləri çərçivəsində aşağıdakı istiqamətlərdə əməkdaşlığı təşviq edirlər:

- texniki əməkdaşlıq üzrə beynəlxalq proqramlarda iştirakla bağlı birgə səylərin davam etdirilməsi;
- beynəlxalq statistik standart və metodların icrası və tətbiqində təcrübə və informasiya mübadiləsinin aparılması;
- elmi və metodoloji tədqiqatlarda əməkdaşlıq etdirilməsi və qarşılıqlı maraq doğuran layihələrin icrası;
- statistikanın tənzimlənməsi və keyfiyyətinə nəzarət sahəsində birgə səylərin göstərilməsi və statistik idarəetmə sahəsində tərəflərin bir-birinin təcrübəsindən faydalanması.

Tərəflər həmçinin Azərbaycan Respublikasının Dövlət Statistika Komitəsinin sədri ilə Vyətnam Baş Statistika İdarəsinin Baş direktoru arasında məktub mübadiləsi vasitəsilə qarşılıqlı razılıq əsasında digər əməkdaşlıq sahələrinin də əlavə edilməsi barədə razılığa gələ bilirlər.

Maddə 2

Tərəflər aşağıdakı vasitələrlə statistika sahəsində əməkdaşlığın qurulmasını dəstəkləyirlər:

- statistik nəşrlərin, statistik metodologiyaların və digər müvafiq materialların mübadiləsi;
- qarşılıqlı əsasda müəyyən edilmiş sahələr üzrə elektron poçt mübadiləsi, telekonfransların, təlim səfərlərinin, texniki missiyaların, praktik təlimlərin, statistik seminarların və iclasların keçirilməsi, digər Tərəfin qabaqcıl təcrübəsinin öyrənilməsi;
- beynəlxalq təşkilatlar çərçivəsində qarşılıqlı fəaliyyət.



Maddə 3

Tərəflər bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində əməkdaşlıq sahələrini üç illik İş Planı vasitəsilə müəyyən edir. İş Planında əməkdaşlığın mövzuları və formaları, texniki və maliyyə öhdəlikləri, cədvəllər və qarşılıqlı əsasda razılaşdırılmış digər məsələlər əks etdirilir. İş Planı Tərəflərin rəhbərlərinin imzası ilə təsdiq edilir və bu Anlaşma Memorandumunun ayrılmaz tərkib hissəsi hesab olunur.

Maddə 4

Bu Anlaşma Memorandumunun icrası ilə bağlı kommunikasiya və əlaqələndirmənin həyata keçirilməsi üçün hər bir Tərəf əlaqələndirici təyin edir.

Maddə 5

Hər bir Tərəf statistik konfidensiallıq və məlumatların qorunması sahəsində digər Tərəfin Dövlətinin milli qanunvericiliyinə hörmət etməyi öhdəsinə götürür, eləcə də digər Tərəfin əvvəlcədən yazılı verilmiş razılığı olmadan nəşr olunmamış və açıqlanmamış məlumatların yayılmamasına və ya üçüncü tərəfə verilməməsinə zəmanət verir.

Maddə 6

Bu Anlaşma Memorandumu heç bir Tərəfə digər Tərəfin hər hansı patent, müəlliflik hüququ, əmtəə nişanları, firma adları və ya xidmət nişanlarından istifadə hüququnu vermir. Digər Tərəfin əqli mülkiyyət hüquqlarından istifadə etmək və ya əqli mülkiyyətin birgə istifadəsi ilə nəticələnən fəaliyyətlərlə məşğul olmaq üçün Tərəflər ayrıca yazılı Saziş bağlaya bilərlər.

Maddə 7

Fəaliyyətlərin və kommunikasiyaların rəsmi işçi dili ingilis dilidir. Anlaşma Memorandumu ilə bağlı bütün rəsmi yazışmalar, o cümlədən bütün hesabatlar ingilis dilində tərtib edilir.

Maddə 8

Bu Anlaşma Memorandumunun təfsiri və ya tətbiqi zamanı yaranan hər hansı fikir ayrılıqları Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll olunur.



Maddə 9

Bu Anlaşma Memorandumuna əlavə və düzəliş Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı ilə edilə bilər. Belə əlavə və düzəliş bu Anlaşma Memorandumunun ayrılmaz tərkib hissəsi olan ayrıca Protokol formasında tərtib edilir və bu Anlaşma Memorandumunun 10-cu maddəsində müəyyən edilmiş prosedura uyğun olaraq qüvvəyə minir.

Maddə 10

Bu Anlaşma Memorandumu Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan müvafiq dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsini təsdiq edən sonuncu yazılı bildirişi diplomatik kanallar vasitəsilə aldığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Anlaşma Memorandumu 3 (üç) il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən hər hansı biri bu Anlaşma Memorandumunu ləğv etmək niyyəti barədə ən azı 3 (üç) ay əvvəl diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı şəkildə məlumat verməzsə, avtomatik olaraq növbəti 3 (üç) illik müddətə uzadılır.

Bu Anlaşma Memorandumu Bakı şəhərində 2024-cü il 17 dekabr tarixində, hər biri Azərbaycan, Vyetnam və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsirlə bağlı fərqlilik yarandığı təqdirdə ingilis dilində olan mətnə üstünlük verilir.

**Azərbaycan Respublikasının
Dövlət Statistika Komitəsi adından**

**Vyetnam Baş Statistika İdarəsi
adından**